



作kah-ná是學「素描」ê畫全款teh「畫」字。級任導師知影伊ê特殊情況，體諒伊，也鼓勵伊。但有kóa科任老師就m是án-ne;in有時故意講真緊、並且叫伊起來回答問題，hō伊感覺壓力相當大。

有一pái上歷史課。老師叫伊起來問講：「知影世界上siōng偉大

目屎，ûn-ûn-á回應老師一句話講：「我是美國人，但我ê爸爸kap媽媽lóng是台灣人，我ê阿公、阿媽lóng是台灣人，只有我kap小妹是美國人。」

伊ú講完，隨時有一個同學替伊講話：「老師，伊真正是tú tùi美國tng來ê，伊ê爸爸tī XX大學教冊。所以華語無jōa會曉講。」

老師kah-ná氣jáu teh心頭，聽了就續落來講：「爸爸tī大學教冊有什麼了不起？咱就是中國人，為甚麼tiòh講美國偉大？」

有一位同學聽了後，真不服講：「老師，我是台灣人，阮老父kap媽媽lóng是台灣人，阮全家lóng是台灣人，m是中國人！」

另外一位父親過去bat參加過社運ê同學接口講：「老師，你講你是中國人，為甚麼m tng去中國？我bat kap爸爸參加過“Say No to China”，我chiah m是中國人。」聽tiòh chit-ê學生一講，班上真chê同學紛紛細語講：「是ah,我也是台灣人，m是中國人！」聲音jú來jú大，chia起hia落，大家議論紛紛。差不多班上ê學生lóng teh講家己就是台灣人，續落來有kúi-nā位同學也異口同聲講：“Say No to China”。一聽tiòh chit句話，chit位美國tng來ê小學生，kah-ná聽tiòh家己ê語言一般，真是興奮舉起掠ân-ân ê拳頭毋ê正手，大聲一呼：“Yes, Say No to China!” tùi án-ne,全班同學lóng跟tòe伊大聲teh-hoah講：“Yes, Say No to China!”

Chit位老師看tiòh chit-ê情景，chhoah一跳(tiò)，心內一直teh想「怎樣會變成án-ne」？另外一方面又koh驚學生tng到厝了後會káp父母講，來引起無必要ê困擾。無想tiòh教冊kiōng-beh二十年a,竟然會tú-tiòh chiah-nih「硬」ê班級學生，而且想也想bē通chiah只有小學四年級ê gín-á，十一歲左右ê年齡，怎樣會變kah hiah-nih「政治」？jú想心就jú bē平衡，tùi án-ne大聲講：「台灣就是中華民國，tiòh-m-tiòh？」無想tiòh chit位iáu khi-eh ê同學會曉續落來講：“No, Taiwan is Taiwan!” 老師驚學生又koh跟tòe起hoah-hiu來大hoah chit句話，就趕緊講「今日提早下課」，也無等待班長hoah「起立，敬禮」，就匆匆pōng-pōng行(kiá)出教室。（原華文載tī自由時報2004年10月10日第15頁，轉載tī台灣獨立建國聯盟發行ê「共和國」雜誌第39期、第38到39頁）

十數片：「王哥柳哥遊台灣」、「王哥柳哥大鬧歌舞團」、「王哥柳哥好過年」、「王哥柳哥007」、「羅小虎與王小龍」，文夏流浪系列包括「台北之夜」、「台北之星」、「綠島之夜」、「阿文哥」、「再見台北」、「流浪劍王子」、「流浪三兄妹」、「流浪補雨傘」等等。日本時代留落來至少有「望春風」kap「義人吳鳳」兩片。另外，「梁山伯與祝英台」以及「貂蟬」雖然是台語片但是無適合台灣文化，可以免議。

下面幾片聽講是受過大眾真大ê歡迎，雖然m知是用什麼話語發音，值得進一步探討：「兒子的大玩偶」、「小琪的那頂帽子」、「蘋果的滋味」以及瓊瑤ê「婉君表妹」、「菟絲花」、「啞女情深」、「彩雲飛」。其他也有「女朋友」、「窗外」等等。如果是北京話發音，也thang討論加添「台語字幕」，hō伊成做看kap讀ê教材。

Chiah-ê影片lóng是四五十年前ê作品，所以除了語言以外也是hō少年ê學習，也hō老ê溫習台灣歷史kap文化的好材料。台北藝術大學ê廖金鳳kap陳儒修兩位教授是chit方面ê專家，ê-tàng幫助咱ân怎去chhoe-tiòh kap使用chiah-ê影片。資金kap人力當然lóng是需要解決ê實際問題，但絕對m是bē-tàng解決ê難題。

這是我初步管見，排列tī chia hō大家做參考，批評kap指教，也ng望thang進一步討論kap改善，hō伊變做一個可行ê方案。

利用古早台語電影來做教材ê目的m是beh代替任何現有ê教材，是beh用做補充kap加強

長篇小說連載(108)

史補記

「Hiàng時佳里興有一個阿舍郭甲，生一對雙生á cha-po-kiá”金山kap玉山。度chè hit日，玉山hō賊偷抱去，飼大漢教伊作賊，改姓李，tī佳里興、學甲出名，tòh是cheng-piàng賊李天送。尾a郭金山ê細漢cha-bó-kiá”郭幼，嫁學甲黃家作新婦，黃家kap郭家作親家。Tòh是án-ni、七a牽八a,郭家ê tai-chi講ù黃家去，龜講作贖，隔壁新婦準大姊，講了走精去。」

「無影nih?」「無影lah,若是黃家，心適lah我評山ja lim chit干bê-a-luh chiù-chōa,賊m是，蕃chiah是!」「蕃?啥物蕃?」八水驚一tiò。「蕃，咱這lō蕃，正港ê蕃á。」「咱chia beh thài有蕃?山內chiah有。」評山講：「心適lah,有lah。M是賊，是咱這lō正港ê平埔蕃。」(待續)

台語文網路ê phoe

之一) 萬國碼

台語文羅馬字tī網路頂有亂碼問題，我感覺真怪奇，ân怎台語文定tiòh受chit款委屈，koh à特別以「附件」處理?在我看，台文作家ê生命並無比別人khab長，若準事事ài費神「特別處理」，恐警永遠是現有制度故

台語文方面ài注意--ê：除非iáu是teh用Windows 95/98等等ê舊系統，無Taiwanese Package編碼(TP1.50)應該開始mài用，tiòh改用萬國碼白話字(TP2.10)。

萬國碼ê phoe ē-tàng有繁體、簡體、日文、希臘文、...。萬國碼chiah會得正確反映台灣是多

leng-long” chiat-bok laite Chho hian e sichun, i kong Taigi, ma ekang e phiauchun lai kong bo engkai chhiu" i ti Toa-Taipak (S

